

Załącznik do zapytania ofertowego nr 2022-36447-100456 – SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia dotyczy usługi polegającej na przygotowaniu, organizacji i wykonaniu logistycznej części misji gospodarczej do Koszyc na Słowacji w terminie 31 maja-3 czerwca września 2022 roku dla 5 przedsiębiorców oraz 2 pracowników Izby Przemysłowo-Handlowej w Krakowie, realizowanej w ramach projektu pn. „*Krakow Metropolitan Area for Business (KMA4Business)*” (nr RPMP.03.03.01-12-0585/18-00), w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020 współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Poddziałanie 3.3.1: Promocja gospodarcza Małopolski”, zwanej dalej „Misją”.

Termin realizacji usługi: 31 maja – 3 czerwca 2022 r.

Miejsce organizacji usługi: Koszyce, Słowacja

Liczba osób: 7 (5 przedsiębiorców i 2 pracowników Izby Przemysłowo-Handlowej w Krakowie)

Zamawiający informuje, iż głównym celem Misji jest umożliwienie nawiązania współpracy i wymiany handlowej małopolskich przedsiębiorców na rynku słowackim.

1. Przedmiot zamówienia obejmuje usługę polegającą na opracowaniu logistycznego programu Misji wraz z jej kompleksową organizacją.

W Misji udział weźmie 7 osób, w tym 5 małopolskich przedsiębiorców wybranych przez Zamawiającego drogą rekrutacji, a także 2 pracowników Izby Przemysłowo-Handlowej w Krakowie.

2. Oferta Wykonawcy powinna obejmować w szczególności koszty:

A. dla 5 przedsiębiorców:

- 1) transportu mikrobusem na miejsce organizacji Misji i z powrotem,
- 2) transportu wewnętrznego na terenie Słowacji,
- 3) noclegów i wyżywienia,
- 4) zapewnienie sal na spotkania ze słowackimi przedsiębiorcami oraz na spotkania B2B wraz obsługą techniczną i cateringiem,
- 5) zapewnienia tłumaczy,
- 6) ubezpieczenia zdrowotnego i NNW dla uczestników Misji na czas jej trwania.

B. dla 2 pracowników Izby Przemysłowo-Handlowej w Krakowie:

- 1) transportu mikrobusem na miejsce organizacji Misji i z powrotem,
- 2) transportu wewnętrznego na terenie Słowacji,
- 3) noclegów ze śniadaniem,
- 4) ubezpieczenia zdrowotnego i NNW dla uczestników Misji na czas jej trwania.

3. Przebieg misji.

Misja powinna trwać łącznie z przejazdem maksymalnie 4 dni.

a) Zamawiający wymaga skoordynowania logistyki – przejazdów z Krakowa do Koszyc oraz z powrotem dla wszystkich uczestników ze strony polskiej oraz zapewnienia transportu na miejscu misji, w Koszycach w celu odbycia wizyt studyjnych.

b) Przy realizacji usługi Wykonawca zobowiązany jest ściśle współpracować z Zamawiającym oraz ze wskazanym przez Zamawiającego partnerem merytorycznym/instytucją otoczenia biznesu po słowackiej stronie.

c) Na czas trwania całej Misji Wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia obecności tłumacza/tłumaczy, posiadających doświadczenie w organizacji i obsłudze misji gospodarczych, w tym spotkań B2B.

Tłumacz/tłumacze ze znajomością języków: słowackiego i polskiego na poziomie min. C1 wg kryteriów Rady Europy, będą odpowiedzialni za przeprowadzenie tłumaczeń ustnych konsekwentnych.

Liczba tłumaczy na poszczególne wydarzenia zostanie ustalona razem z Zamawiającym i wymaga końcowej akceptacji Zamawiającego (maksymalnie 5 tłumaczy).

W przypadku, gdy wśród uczestników Misji będą osoby niepełnosprawne (głuchonieme), Wykonawca zapewni tłumacza języka migowego ze znajomością języka polskiego i słowackiego.

Czas trwania Misji rozumie się od momentu wyjazdu z Krakowa do momentu powrotu na jego teren.

d) Wykonawca zapewni nadzór nad logistycznym przebiegiem całej Misji i pobytu grupy.

4. Logistyczny program Misji

Wykonawca w porozumieniu z Zamawiającym opracuje i przedstawi Zamawiającemu logistyczny program Misji, który będzie zawierał:

nazwę i adres miejsca zakwaterowania, dokładne godziny i miejsca odbywających się wszystkich wydarzeń, harmonogram posiłków wraz z menu, szczegółowy harmonogram transferów osobowych (transportu na miejsce organizacji Misji i z powrotem, transportu wewnętrznego na terenie Słowacji) numery kontaktowe do tłumaczy, telefony alarmowe. Zamawiający zastrzega sobie prawo do wybrania miejsca zakwaterowania.

Po uzgodnieniu ostatecznego programu z Zamawiającym, Wykonawca przetłumaczy go na język słowacki.

Preferowany przez Zamawiającego przebieg Misji obejmuje następujące pozycje:

- Dzień pierwszy transferowy: Kraków – Koszyce,
- Dzień drugi: program merytoryczny,
- Dzień trzeci: program merytoryczny,
- Dzień czwarty - transferowy: Koszyce -Kraków

5. Transport na Słowację

a) Wykonawca zarezerwuje i poniesie koszt rezerwacji mikrobusa do przewozu osób (min. liczba miejsc w pojeździe: 7+kierowca) z przestrzenią bagażową mogącą pomieścić odpowiednio min. 8 sztuk bagażu podręcznego i min. 8 szt. bagażu o min. wymiarach 55 x 40 x 20 cm, w terminie i na trasach uzgodnionych z Zamawiającym. Pojazd musi być wyposażony w klimatyzację, komfortowe fotele z pełną regulacją. Wykonawca pokrywa wszelkie koszty i opłaty związane z organizacją transportu w szczególności: koszty płatnych odcinków dróg, koszt parkingów, noclegi i wyżywienie dla kierowcy/kierowców (liczba kierowców należy od decyzji Wykonawcy — ich liczba powinna jednak umożliwiać realizację podróży w określonych powyżej maksymalnych limitach, a jednocześnie zachowanie wszelkich norm czasu pracy kierowców), koszt paliwa; wszystkie pozostałe koszty, które nie zostały ujęte w ww. specyfikacji, a które ponosi Wykonawca w związku z realizacją ww. usługi transportowej.

W przypadku gdy wśród uczestników Misji będą osoby niepełnosprawne Wykonawca zapewni środek transportu przystosowany do potrzeb osób z niepełnosprawnościami.

b) Zapewnienie transportu (transport wewnętrzny) podczas całego czasu trwania Misji - Wykonawca odpowiedzialny jest za kwestie logistyczne związane z dotarciem uczestników do miejsc, w których zgodnie z programem będą odbywać się wydarzenia oraz z powrotem. Zamawiający nie ponosi z tego tytułu żadnych kosztów (mikrobus dostępny min. 9h każdego dnia).

W przypadku gdy wśród uczestników Misji będą osoby niepełnosprawne Wykonawca zapewni środek transportu przystosowany do potrzeb osób z niepełnosprawnościami.

c) Wykonawca przejmuje obowiązki dotyczące składania ewentualnych odwołań i reklamacji związanych z podróżą.

d) Wykonawca dokona ubezpieczenia zdrowotnego każdego uczestnika Misji oraz od następstw nieszczęśliwych wypadków (NNW) począwszy od chwili wyruszenia z miejsca zbiórki do czasu powrotu do Krakowa. Wykonawca na żądanie Zamawiającego przedstawi potwierdzenie dokonania ww. ubezpieczeń.

6. Transport na terenie Słowacji - dowóz z/do hotelu oraz na miejsca realizacji Misji.

a) Wykonawca zapewni kierowcę oraz jako środek transportu mikrobus (liczba miejsc w pojeździe: nie mniej niż 8 miejsc (7 + kierowca) oraz przestrzenią bagażową mogącą pomieścić odpowiednio min. 8 sztuk bagażu podręcznego i min. 8 szt. bagażu o min. wymiarach 55 x 40 x 20 cm w terminie i na trasach uzgodnionych z Zamawiającym, który jest wyposażony w klimatyzację, komfortowe fotele z pełną regulacją; preferowane nadwozie w jednolitym kolorze, bez naniesionych treści (np. informacyjnych, reklamowych). Pojazd oraz kierowca na terenie Słowacji pozostaną do dyspozycji Zamawiającego przez cały okres trwania Misji. W przypadku, gdy wśród uczestników Misji będą osoby niepełnosprawne, Wykonawca zapewni środek transportu przystosowany do transportu osób z niepełnosprawnościami.

c) W przypadku awarii podstawionego do wykonania usługi pojazdu, zatrzymania pojazdu przez policję z przyczyn technicznych lub też zatrzymania kierowcy pojazdu, które uniemożliwiłyby wypełnienie przez Wykonawcę postanowień umowy, Wykonawca zobowiązany jest do natychmiastowego zapewnienia transportu lub uprawnionego kierowcy umożliwiającego kontynuowanie wyjazdu, o standardzie nie niższym niż podany w opisie jak na wstępie. W przypadku wystąpienia takiej sytuacji,

kontakt z przedstawicielem Wykonawcy spoczywa wyłącznie na kierowcy, Wykonawca pokrywa wszystkie koszty wynikające z zaistniałej sytuacji.

e) Wykonawca pokrywa wszelkie koszty i opłaty związane z organizacją transportu w szczególności: koszty płatnych odcinków dróg, koszt parkingów, noclegi i wyżywienie dla kierowcy/kierowców (liczba kierowców należy od decyzji Wykonawcy — ich liczba powinna jednak umożliwiać realizację podróży w określonych powyżej maksymalnych limitach, a jednocześnie zachowanie wszelkich norm czasu pracy kierowców), koszt paliwa; wszystkie pozostałe koszty, które nie zostały ujęte w ww. specyfikacji, a które ponosi Wykonawca w związku z realizacją w/w usługi transportowej.

7. Zapewnienie noclegów dla wszystkich uczestników Misji.

Wykonawca zarezerwuje oraz pokryje koszt wymaganych noclegów w pokojach jednoosobowych z pełnym węzłem sanitarnym (prysznic, toaleta, umywalka), ze śniadaniem, z bezpłatnym WIFI dla uczestników Misji ze strony polskiej – liczba uczestników: 5 przedsiębiorców i 2 pracowników Izby Przemysłowo-Handlowej w Krakowie). Wykonawca zapewni noclegi w obiektach hotelowych blisko centrum oraz miejsca organizacji spotkań (w promieniu 0,5 km), odpowiadającym standardowi trzygwiazdkowego hotelu w Polsce. Wykonawca musi uzyskać akceptację Zamawiającego przy wyborze hotelu. W przypadku, gdy wśród uczestników Misji będą osoby niepełnosprawne, Wykonawca zapewni noclegi w obiekcie przystosowanym do potrzeb i stopnia niepełnosprawności uczestnika/uczestników.

8. Zapewnienie wyżywienia.

Wykonawca zapewni uczestnikom Misji wyżywienie. Wszystkie posiłki, z wyjątkiem śniadań powinny odbywać się poza hotelem w lokalach o randze restauracji.

Wykonawca w ramach tej usługi zapewni:

Data	Śniadanie/liczba osób	Lunch/liczba osób	Kolacja/liczba osób
31.05.2022	-	-	5 osób
1.06.2022	7 osób	5 osób	5 osób
2.06.2022	7 osób	5 osób	5 osób
3.06.2022	7 osób	-	-

UWAGA: Dania główne (menu obiadów i kolacji) nie mogą się powtórzyć w żadnym dniu Misji. Menu powinno zawierać przynajmniej 3 dania oraz deser i zimne/ciepłe napoje.

Wykonawca zobowiązany jest zapewnić alternatywne posiłki dla osób deklarujących się jako wegetarianie, weganie lub alergicy na poszczególne składniki pokarmowe.

Wykonawca zobowiązany będzie do zapewnienia poczęstunku dla uczestników spotkania z przedstawicielami słowackich przedsiębiorców oraz spotkań B2B zgodnie z zapisami w pkt.9.

9. Organizacja poczęstunku dla uczestników spotkania z przedstawicielami słowackich przedsiębiorców oraz spotkań B2B.

- zapewnienie wydzielonego, niedostępnego dla innych osób niż uczestnicy spotkania z przedstawicielami słowackich przedsiębiorców oraz spotkań B2B, miejsca na potrzebę zorganizowania serwisu kawowego; zapewnienie czystych, białych obrusów, serwetek papierowych i materiałowych, porcelanowych talerzy, talerzyków do ciasta, sztućców, filiżanek i szklanek na napoje, serwisu do kawy

i herbaty - ceramicznego lub porcelanowego (wyklucza się użycie plastikowych naczyń oraz sztućców) oraz zapewnienie właściwej obsługi kelnerskiej (minimum 1 osoba obecna podczas całego wydarzenia), ilości filiżanek na kawę/ herbatę, talerzy oraz sztućców powinny być w ilości co najmniej o 50% większej niż ilość osób, dla których zostanie przygotowany poczęstunek, kawa podawana w samowarze lub z ekspresu, herbata czarna podawana w samowarze lub zapewnienie gorącej wody i różnych rodzajów herbat (w tym czarnej i owocowej),

- serwis kawowy dostępny przez cały czas trwania spotkań, na który składać się będzie: kawa, herbata, mleko do kawy, cytryna, cukier, woda gazowana i niegazowana, drobny poczęstunek typu kruche ciasteczka, 2 rodzaje ciasta - dla 30 osób.

10. Obsługa spotkań o charakterze biznesowym i spotkań B2B.

Wykonawca zobowiązany jest zagwarantować dowóz i odbiór ze spotkania oraz zorganizować salę ze sprzętem multimedialnym do prezentacji. (Preferowane jest zorganizowanie spotkania w siedzibie instytucji wskazanej przez Zamawiającego).

Sala powinna być wyposażona w sprzęt niezbędny do przeprowadzenia spotkań (m.in. rzutnik multimedialny, ekran, laptop, nagłośnienie) oraz móc pomieścić min. 30 osób. Wykonawca musi zapewnić obsługę techniczną urządzeń.

Szczegóły dotyczące spotkania B2B:

a) Na potrzeby spotkania B2B Wykonawca ma przygotować odpowiednią do liczby uczestników salę wraz z liczbą stolików, ustawionych w taki sposób, aby siedzące przy nich osoby mogły swobodnie prowadzić rozmowę. Sala powinna zostać oznaczona plakatem informacyjnym o projekcie w ramach którego zorganizowana jest Misja wraz z odpowiednim oznaczeniem logotypami: „KMA4Business” oraz logotypu w kolejności: „Fundusze Europejskie”, „Rzeczpospolita Polska”, „Małopolska”, „Unia Europejska”. Na każdym stoliku powinien znaleźć się identyfikator z nazwą firmy, którą reprezentuje uczestnik z województwa małopolskiego. Tabliczki muszą zostać ujednocnione wizualnie i muszą posiadać logo „KMA4Business” oraz logotypu w kolejności: „Fundusze Europejskie”, „Rzeczpospolita Polska”, „Małopolska”, „Unia Europejska”.

b) Wykonawca zobowiązany jest również zapewnić obsługę tłumaczy konsekwentnych języka słowacko - polskiego przez cały czas trwania spotkania B2B, posiadających min. 2 lata doświadczenia w tłumaczeniu rozmów o charakterze biznesowym, w liczbie zapewniającej płynną obsługę uczestników ze strony polskiej. W przypadku, gdy wśród uczestników Misji będą osoby niepełnosprawne (głuchonieme), Wykonawca zapewni tłumacza języka migowego ze znajomością języka polskiego i słowackiego.

c) Lokalizacja spotkania B2B musi zostać zaakceptowana przez Zamawiającego. Zamawiający przewiduje, że pojedyncze spotkanie w trakcie sesji match-makingowej (B2B) powinno trwać ok. 15 min. w kombinacji każdy uczestnik Misji spotka się z minimum 3 firmami/partnerami słowackimi.

11. Wykonawca zobowiązany jest do terminowego regulowania rachunków za usługi związane z realizacją Misji.

12. Po zakończeniu Misji, Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia protokołu zdawczo-odbiorczego, który będzie zawierał opis realizacji usługi.

13. Informacje dodatkowe:

Wykonawca zobowiązany będzie do pozostania z Zamawiającym w stałym kontakcie i do informowania go na bieżąco o stanie przygotowań organizowanego wydarzenia. Zamawiający zastrzega sobie prawo do współdecydowania i kontroli sposobu realizacji zamówienia na każdym jego etapie.